Księga Psalmów

Psalm 116

**116:1**

G239  
INJ  
Αλληλουια.  
Alleluia.  
–

G25  
V-AAI-1S  
Ἠγάπησα,  
Egapesa,  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G1522  
V-FMI-3S  
εἰσακούσεται  
eisakusetai  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G5456  
N-GSF  
φωνῆς  
fones  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G1162  
N-GSF  
δεήσεώς  
deeseos  
–

G1473  
P-GS  
μου,  
mu,  
–

**116:2**

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G2827  
V-IAI-3S  
ἔκλινεν  
eklinen  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G3775  
N-ASN  
οὖς  
us  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G1473  
P-DS  
ἐμοί,  
emoi,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DPF  
ταῖς  
tais  
–

G2250  
N-DPF  
ἡμέραις  
hemerais  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G1941  
V-FMI-1S  
ἐπικαλέσομαι.  
epikalesomai.  
–

**116:3**

G4023  
V-AAI-3P  
περιέσχον  
perieschon  
–

G1473  
P-AS  
με  
me  
–

G5604  
N-NPF  
ὠδῖνες  
odines  
–

G2288  
N-GSM  
θανάτου,  
thanatu,  
–

G2794  
N-NPM  
κίνδυνοι  
kindynoi  
–

G86  
N-GSM  
ᾅδου  
hadu  
–

G2147  
V-AAI-3P  
εὕροσάν  
heurosan  
–

G1473  
P-AS  
με·  
me;  
–

G2347  
N-ASF  
θλῖψιν  
thlipsin  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3601  
N-ASF  
ὀδύνην  
odynen  
–

G2147  
V-AAI-1S  
εὗρον.  
heuron.  
–

**116:4**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G3686  
N-ASN  
ὄνομα  
onoma  
–

–  
N-GSM  
יהוה  
JHWH  
–

G1941  
V-AMI-1S  
ἐπεκαλεσάμην  
epekalesamen  
–

G3588  
INJ  
Ὦ  
O  
–

–  
N-VSM  
יהוה,  
יהוה,  
–

G4506  
V-AMD-2S  
ῥῦσαι  
rysai  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G5590  
N-ASF  
ψυχήν  
psychen  
–

G1473  
P-GS  
μου.  
mu.  
–

**116:5**

G1655  
A-NSM  
ἐλεήμων  
eleemon  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1342  
A-NSM  
δίκαιος,  
dikaios,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G2316  
N-NSM  
θεὸς  
theos  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν  
hemon  
–

G1653  
V-PAI-3S  
ἐλεᾷ.  
elea.  
–

**116:6**

G5442  
V-PAPNS  
φυλάσσων  
fylasson  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G3516  
A-APN  
νήπια  
nepia  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

–  
N-NSM  
יהוה·  
יהוה;  
–

G5013  
V-API-1S  
ἐταπεινώθην,  
etapeinothen,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4982  
V-AAI-3S  
ἔσωσέν  
esosen  
–

G1473  
P-AS  
με.  
me.  
–

**116:7**

G1994  
V-AAD-2S  
ἐπίστρεψον,  
epistrepson,  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

G5590  
N-NSF  
ψυχή  
psyche  
–

G1473  
P-GS  
μου,  
mu,  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G372  
N-ASF  
ἀνάπαυσίν  
anapausin  
–

G4771  
P-GS  
σου,  
su,  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G2109  
V-AAI-3S  
εὐηργέτησέν  
euergetesen  
–

G4771  
P-AS  
σε,  
se,  
–

**116:8**

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G1807  
V-ANI-3S  
ἐξείλατο  
ekseilato  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G5590  
N-ASF  
ψυχήν  
psychen  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
–

G2288  
N-GSM  
θανάτου,  
thanatu,  
–

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
–

G3788  
N-APM  
ὀφθαλμούς  
ofthalmus  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
–

G1144  
N-GPN  
δακρύων  
dakryon  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
–

G4228  
N-APM  
πόδας  
podas  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
–

–  
N-GSN  
ὀλισθήματος.  
olisthematos.  
–

**116:9**

G2100  
V-AAS-1S  
εὐαρεστήσω  
euaresteso  
–

G1726  
PREP  
ἐναντίον  
enantion  
–

–  
N-GSM  
יהוה  
JHWH  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G5561  
N-DSF  
χώρᾳ  
chora  
–

G2198  
V-PAPGP  
ζώντων.  
zonton.  
–

**116:10**

G239  
INJ  
Αλληλουια.  
Alleluia.  
–

G4100  
V-AAI-1S  
Ἐπίστευσα,  
Episteusa,  
–

G1352  
CONJ  
διὸ  
dio  
–

G2980  
V-AAI-1S  
ἐλάλησα·  
elalesa;  
–

G1473  
P-NS  
ἐγὼ  
ego  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G5013  
V-API-1S  
ἐταπεινώθην  
etapeinothen  
–

G4970  
ADV  
σφόδρα.  
sfodra.  
–

**116:11**

G1473  
P-NS  
ἐγὼ  
ego  
–

G2036  
V-AAI-1S  
εἶπα  
eipa  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
–

G1611  
N-DSF  
ἐκστάσει  
ekstasei  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G3956  
A-NSM  
Πᾶς  
Pas  
–

G444  
N-NSM  
ἄνθρωπος  
anthropos  
–

G5583  
N-NSM  
ψεύστης.  
pseustes.  
–

**116:12**

G5100  
I-ASN  
τί  
ti  
–

G467  
V-FAI-1S  
ἀνταποδώσω  
antapodoso  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

–  
N-DSM  
יהוה  
JHWH  
–

G4012  
PREP  
περὶ  
peri  
–

G3956  
A-GPM  
πάντων,  
panton,  
–

G3739  
R-GPM  
ὧν  
hon  
–

G467  
V-AAI-3S  
ἀνταπέδωκέν  
antapedoken  
–

G1473  
P-DS  
μοι;  
moi;  
–

**116:13**

G4221  
N-ASN  
ποτήριον  
poterion  
–

G4992  
N-GSN  
σωτηρίου  
soteriu  
–

G2983  
V-FMI-1S  
λήμψομαι  
lempsomai  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G3686  
N-ASN  
ὄνομα  
onoma  
–

–  
N-GSM  
יהוה  
JHWH  
–

G1941  
V-FMI-1S  
ἐπικαλέσομαι.  
epikalesomai.  
–

**116:14**

**116:15**

G5093  
A-NSM  
τίμιος  
timios  
–

G1726  
PREP  
ἐναντίον  
enantion  
–

–  
N-GSM  
יהוה  
JHWH  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G2288  
N-NSM  
θάνατος  
thanatos  
–

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
–

G3741  
A-GPM  
ὁσίων  
hosion  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ.  
autu.  
–

**116:16**

G3588  
INJ  
ὦ  
o  
–

–  
N-VSM  
יהוה,  
יהוה,  
–

G1473  
P-NS  
ἐγὼ  
ego  
–

G1401  
N-NSM  
δοῦλος  
dulos  
–

G4674  
A-NSM  
σός,  
sos,  
–

G1473  
P-NS  
ἐγὼ  
ego  
–

G1401  
N-NSM  
δοῦλος  
dulos  
–

G4674  
A-NSM  
σὸς  
sos  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G5207  
N-NSM  
υἱὸς  
hyios  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G3814  
N-GSF  
παιδίσκης  
paidiskes  
–

G4771  
P-GS  
σου.  
su.  
–

G1284  
V-AAI-2S  
διέρρηξας  
dierreksas  
–

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
–

G1199  
N-APM  
δεσμούς  
desmus  
–

G1473  
P-GS  
μου,  
mu,  
–

**116:17**

G4771  
P-DS  
σοὶ  
soi  
–

G2380  
V-FAI-1S  
θύσω  
thyso  
–

G2378  
N-ASF  
θυσίαν  
thysian  
–

G133  
N-GSF  
αἰνέσεως·  
aineseos;  
–

**116:18**

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
–

G2171  
N-APF  
εὐχάς  
euchas  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

–  
N-DSM  
יהוה  
JHWH  
–

G591  
V-FAI-1S  
ἀποδώσω  
apodoso  
–

G1726  
PREP  
ἐναντίον  
enantion  
–

G3956  
A-GSM  
παντὸς  
pantos  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

G2992  
N-GSM  
λαοῦ  
lau  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

**116:19**

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G833  
N-DPF  
αὐλαῖς  
aulais  
–

G3624  
N-GSM  
οἴκου  
oiku  
–

–  
N-GSM  
יהוה  
JHWH  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3319  
A-DSM  
μέσῳ  
meso  
–

G4771  
P-GS  
σου,  
su,  
–

G2419  
N-PRI  
Ιερουσαλημ.  
Ierusalem.  
–

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza   
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski  
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).   
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).